

95.422

**Parlamentarische Initiative
(Bignasca)
Retten der «Rustici»
Initiative parlementaire
(Bignasca)
Sauver les «rustici»**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 6. Oktober 1995

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 1 der Bundesverfassung verlangt der Unterzeichnete, dass das Raumplanungsgesetz (RPG) wie folgt geändert wird:

1. Es wird der Grundsatz aufgenommen, dass typische ländliche Bauten in kulturgeschichtlich wertvollen Landschaften der Kantone (im Tessin die «Rustici») ungeachtet ihres Zustandes zu erhalten sind und renoviert, umgebaut oder wiederaufgebaut sowie als Zweitwohnungen verwendet werden können, ohne dass dafür die entsprechende Infrastruktur geschaffen werden muss (namentlich ein Anschluss an eine Kläranlage).
2. Die neuen Bestimmungen sollen rückwirkend auf den 20. Oktober 1989, den Tag des Inkrafttretens der neuen Verordnung über die Raumplanung (RPV), in Kraft treten.

Texte de l'initiative du 6 octobre 1995

Faisant usage du droit d'initiative fondé sur l'article 93 alinéa 1er de la Constitution fédérale, le député soussigné demande que la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT) soit modifiée de manière à:

1. instituer le principe de la conservation des bâtiments ruraux caractéristiques du paysage traditionnel des cantons (type de bâtiment appelé «rustico» au Tessin), indépendamment de leur état de conservation, avec la possibilité de les rénover, transformer ou reconstruire afin de les destiner à l'usage d'habitation secondaire, sans qu'il soit nécessaire d'aménager des infrastructures (notamment en ce qui concerne le raccordement à des installations d'épuration);
2. conférer un effet rétroactif à la nouvelle disposition du 20 octobre 1989, entrée en vigueur avec la nouvelle ordonnance sur l'aménagement du territoire.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bezzola, Bischof, Borer Roland, Frainier, Giezendanner, Gysin, Hegetschweiler, Jenni Peter, Keller Rudolf, Maspoli, Moser, Pini, Ruf, Scheurer Rémy, Stalder, Stamm Luzi, Steffen (17)

Borel François (S, NE) unterbreitet im Namen der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 16. Januar 1996 die von alt Nationalrat Giuliano Bignasca am 6. Oktober 1995 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Der Initiant verlangt, dass das Bundesgesetz über die Raumplanung geändert wird und dass die neuen Bestimmungen rückwirkend auf den 20. Oktober 1989 in Kraft treten.

Begründung des Initianten

Die «Rustici» gehören im Tessin zu den wenigen Zeugen des harten und kargen ländlichen Lebens, das vergangene Generationen führen mussten. Sie abzubauen oder auch nur zuzulassen, dass sie verfallen – und dies einzig aufgrund eines schlechten und ungeeigneten Bundesgesetzes –, käme einem Verbrechen nicht nur gegenüber einigen Gebäuden gleich, sondern auch gegenüber unserer Geschichte und unserer kulturellen Würde und Eigenart.

Wir sind der Ansicht, dass die Bundesgesetze zuallererst die

Bedürfnisse der Bevölkerung respektieren sollten, und dies in völligem Einklang mit unserem föderalistischen System. Gesetze aber, in denen die Streitfälle unverhältnismässigen Ausmasses geradezu angelegt sind und die ihrem Zweck klar widersprechen, belegen – sollte dies überhaupt noch nötig sein –, wie wenig Verständnis Bern den Anliegen des Kantons Tessin entgegenbringt. Das zuständige Bundesamt ist dadurch, dass es die Revision dieses Gesetzes den Juristen übergeben hat, obwohl es die schwierige Lage des Tessins kennt, in eine Sackgasse geraten, denn noch nie haben zwei Juristen, die sich ohne politische Vermittlung an einen Tisch setzten, ein Problem wirklich lösen können.

Aufgrund der Raumplanungsgesetzgebung lassen sich, selbst wenn man die Änderung der Verordnung und die Erleichterungen, die dadurch eingeführt werden können, berücksichtigt, die Probleme des Kantons Tessin im Zusammenhang mit den «Rustici» nicht lösen. Wie die Lage sich heute präsentiert, kann dieses Problem nur angegangen werden, wenn man das Gesetz ändert.

Erwägungen der Kommission

Die Vertreter des Bundesamtes für Raumplanung informierten die Kommission über die Problematik der «Rustici» im Kanton Tessin und über die Arbeit der gemischten Arbeitsgruppe (BRP/Kanton Tessin), die den Auftrag hat, bundesrechtskonforme Lösungen für die «Rustici» zu finden.

In Tessin gibt es rund 300 «Rustici», welche zwischen 1980 (Inkrafttreten des RPG) und 1990 gesetzeswidrig gebaut oder umgebaut worden sind. Der Kanton bemüht sich, für diese 300 Fälle Lösungen zu finden, welche den rechtmässigen Zustand herstellen.

Drei Möglichkeiten stehen dem Kanton dabei offen:

1. Erteilung einer nachträglichen Bewilligung;
2. partielle Anpassungen (Terrain, Annexbauten);
3. Abbruchverfügung.

Die Kommission ist der Auffassung, dass der Kanton Tessin über die nötigen Instrumente verfügt (RPG und RPV) bzw. verfügen wird – sobald der kantonale Richtplan vom Grossen Rat des Kantons Tessin und vom Bundesrat genehmigt wird –, um Entscheide in jedem Einzelfall treffen zu können. Mit der Frage der Bauten ausserhalb der Bauzonen werden sich die eidgenössischen Räte im Rahmen der Revision des Bundesgesetzes über die Raumplanung beschäftigen, im Zusammenhang mit der Neuumschreibung der Landwirtschaftszonen.

Die Expertenkommission, die im Auftrag des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes die in der Motion Zimmerli (90.780) aufgeworfenen Fragen geprüft hat, vertritt in diesem Zusammenhang, gemäss der Aussage ihres Präsidenten, folgenden Standpunkt: Damit die Bauten umgenutzt werden können, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein: Ihre Schutzwürdigkeit muss ausgewiesen sein; sie dürfen für den bisherigen Zweck nicht mehr benötigt werden; sie müssen in der baulichen Grundstruktur im wesentlichen unverändert bleiben, und sie dürfen keine neuen Erschliessungsvoraussetzungen nach sich ziehen.

Die Kommission stellt fest, dass die parlamentarische Initiative genau in die umgekehrte Richtung geht. Sie verstösst dadurch gegen die Raumplanungs- und Gewässerschutzartikel (Art. 22quater und 24bis) der Bundesverfassung. Auch wegen der Rückwirkungsklausel ist die Initiative verfassungswidrig. Gemäss Artikel 102 Ziffer 5 der Bundesverfassung ist der Bundesrat verpflichtet, die Urteile des Bundesgerichtes zu vollziehen. Die Kommission lehnt es ihrerseits ab, bundesrechtswidrig erstellte Bauten rückwirkend über die Gesetzgebung zu legalisieren.

Das sind die wichtigsten Gründe für die Ablehnung der Initiative.

Borel François (S, NE) présente au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) le rapport écrit suivant:

Conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils, la commission a procédé le 16 janvier 1996 à

l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée le 6 octobre 1995 par M. Giuliano Bignasca, ancien conseiller national.

Ladite initiative vise à une modification de la loi sur l'aménagement du territoire et à une mise en vigueur rétroactive des nouvelles dispositions à compter du 20 octobre 1989.

Développement de l'auteur de l'initiative

Le «rustico» représente, au Tessin, un des rares témoins du passé rural du pays et de la vie âpre et difficile des générations passées. Démolir ces témoins du passé ou les laisser purement et simplement à l'abandon – et ce, uniquement en vertu d'une loi fédérale inappropriée – serait commettre un crime à l'encontre non seulement de quelques constructions rurales, mais de notre histoire et de notre dignité et spécificité culturelles.

Nous sommes d'avis que les lois fédérales devraient au premier chef respecter les exigences des populations, conformément à notre système fédéraliste. Les lois qui ne peuvent qu'entraîner des litiges disproportionnés contraires à leur objet témoignent, s'il en était encore besoin, du manque de sensibilité dont Berne fait preuve à l'égard des besoins du Tessin. L'office fédéral compétent, qui a confié la révision de cette loi à ses juristes, bien que connaissant la gravité de la situation au Tessin, s'est engagé dans une impasse, étant donné que jamais deux juristes assis à la même table n'ont été en mesure de résoudre un problème sans médiation politique.

Même si l'on tient compte de la modification de l'ordonnance et des facilités qui pourront être offertes, la législation relative à l'aménagement du territoire ne permettra pas de résoudre le problème que les «rustici» pose au canton du Tessin. En l'état actuel, aucune solution n'est envisageable sans une modification de la loi.

Considérations de la commission

La commission a été informée par des fonctionnaires de l'Office fédéral de l'aménagement du territoire des problèmes que posent les «rustici» au canton du Tessin et de l'avancement des travaux menés par le groupe de travail (composé de fonctionnaires de l'OFAT et du canton du Tessin) qui avait été chargé de rechercher des solutions qui tiennent compte des impératifs du droit fédéral.

Il y a au Tessin quelque 300 «rustici» construits ou transformés illégalement entre 1980 (année de l'entrée en vigueur de la LAT) et 1990. Le canton s'efforce aujourd'hui pour chacun de ces cas de trouver une solution qui permette une mise en conformité avec la loi. Il dispose de trois moyens pour ce faire, à savoir:

1. régulariser après coup;
2. exiger des ajustements partiels (concernant le terrain, des bâtiments annexes);
3. faire démolir la partie du «rustico» illégalement construite.

La commission estime que le canton du Tessin dispose des outils juridiques dont il a besoin pour agir au cas par cas, ou qu'il en disposera en tout état de cause dès que les dispositions pertinentes du plan directeur cantonal auront été approuvées par le Grand Conseil et par le Conseil fédéral.

En ce qui concerne la question des bâtiments construits hors zone à bâtir, les Chambres fédérales se pencheront sur le problème à l'occasion de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, dans le cadre de la redéfinition des exigences relatives à la zone agricole. Par ailleurs, le groupe d'experts que le Département fédéral de justice et police avait chargé de répondre aux questions posées par la motion Zimmerli (90.780) considère, comme l'a fait savoir son président, qu'un changement d'affectation d'un bâtiment hors zone à bâtir n'est possible que s'il a été prouvé qu'il est digne de protection, qu'il n'est plus utilisé à des fins agricoles, que son aspect extérieur et sa structure architecturale demeurent pour l'essentiel inchangés, et qu'aucun équipement de desserte supplémentaire n'est requis.

La commission constate que les propositions de l'initiative parlementaire Bignasca contreviennent aux principes précités. Le changement d'affectation proposé par l'auteur de l'ini-

tiative est contraire aux articles constitutionnels consacrés à l'aménagement du territoire (art. 22quater) et à la protection des eaux (art. 24bis). Par ailleurs, la commission rejette pour sa part l'idée de régulariser par le biais d'une modification législative rétroactive des constructions édifiées en infraction au droit fédéral.

En conséquence, la commission recommande au Conseil national de rejeter l'initiative.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 22 zu 0 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 22 voix sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission
Dagegen

86 Stimmen
1 Stimme

95.414

Parlamentarische Initiative

(Borer)

N 2. Strassentunnel

Göschenen–Airolo.

Bau der zweiten Tunnelröhre

Initiative parlementaire

(Borer)

N 2. Percement

d'un second tunnel

Göschenen–Airolo

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 23. Juni 1995

Es sei die Nationalstrasse N 2 im Abschnitt Göschenen–Airolo mit einer zweiten Tunnelröhre auf vier Fahrspuren auszubauen.

Texte de l'initiative du 23 juin 1995

Sur la route nationale N 2, je propose de percer un second tube entre Göschenen et Airolo afin de doubler la capacité de l'actuel tunnel autoroutier à deux voies.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Aregger, Aubry, Berger, Bezzola, Binder, Bischof, Bonny, Bortoluzzi, Caccia, Cavadini Adriano, Cincera, Dettling, Dreher, Eggly, Fischer-Seengen, Frainier, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Gros Jean-Michel, Hari, Hegetschweiler, Hildbrand, Jenni Peter, Kern, Leuba, Mamie, Maurer, Miesch, Moser, Mühlemann, Müller, Narbel, Neuenschwander, Oehler, Philipona, Pini, Reimann Maximilian, Sandoz, Savary, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Seiler Hanspeter, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner Rudolf, Tschuppert, Vetterli (58)

Caccia Fulvio (C, TI) unterbreitet im Namen der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 12. Februar 1996 die von Herrn Borer am 23. Juni 1995 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Parlamentarische Initiative (Bignasca) Retten der «Rustici»

Initiative parlementaire (Bignasca) Sauver les «rustici»

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1996
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.422
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.03.1996 - 14:30
Date	
Data	
Seite	381-382
Page	
Pagina	
Ref. No	20 039 984

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.